

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 230

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann auch durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Condor-Finanz AG., Zürich.

Europameisterschaften der Amateurboxer, Luzern, 1959, in Lig.

Unitas Kohlenimport A.G., Basel.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordinanza dell'Amministrazione federale dei cereali concernente la classificazione delle varietà di frumento.

Ordinanza dell'Amministrazione federale dei cereali che fissa i prezzi massimi del grano da semina approvato nelle ispezioni sui campi del raccolto del 1965.

République islamique de Mauritanie: Modification de certains des taux de la taxe sur le chiffre d'affaire.

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherte, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'option inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich — Konkursamt Altstetten-Zürich (1321<sup>b</sup>)

Gemeinschuldner: David Paul, geb. 1911, von Münchenbuchsee (Bern), Kaufmann, Robert Seidelhof Nr. 4, 8048 Zürich. Inhaber der Einzelfirma David Paul, Schneekoppe reform. Badenerstrasse 816, Zürich 9. Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1965. Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 8. Oktober 1965.

#### Kt. Zürich — Konkursamt Uster (1272<sup>b</sup>)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Leutwyler & Co., Handel mit Weinen und Spirituosen, Sitz in Uster (Zürich); unbeschränkt haftende Kollektivgesellschaftler:

1. Dioszegi Arpad, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft Restaurant «Hirschen», Mogelsberg (St. Gallen);
2. Leutwyler Karl, wohnhaft Gschwaderstrasse 27, Uster (Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1965. Ordentliches Verfahren.

1. Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. September 1965, im Hotel «Usterhof», Bahnhofplatz, in Uster (Zürich), nachmittags 2.30 Uhr. Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner: bis 11. Oktober 1965.

NB. Es wird auf die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. September 1965 verwiesen.

#### Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land (1394)

Gemeinschuldner: Schmid Rudolf, geb. 1932, Architektur und Bauleitung, Schöllisstrasse, Haus Mon Désir, Meggen. Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibungen: 10. September 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 12. Oktober 1965, 14.30 Uhr, im Hotel Bahn in Meggen. Eingabefrist: bis 3. November 1965.

#### Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1395)

Failli: Auderset Léon, fils de Louis, 1916, de Wallenried et Genève, précédemment à Genève, actuellement à Villars-sur-Glâne, Cité Moncor 748. Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1965. Délai pour les productions et les servitudes: 11 octobre 1965.

#### Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt (1412)

Gemeinschuldnerin: Zänger Abbruch- & Aushub Unternehmung A.G., Durchführung von Abbruch- und Aushubarbeiten und Planierungen, Erlenstrasse 52, in Basel. Datum der Konkurseröffnung: 20. September 1965. Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Oktober 1965, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre). Eingabefrist: bis und mit 2. November 1965.

#### Kt. Aargau — Konkursamt Lenzburg (1411)

Gemeinschuldner: Spörri Max, geb. 1944, zahntechnisches Laboratorium und Damensalon, von Fischenthal (Zürich), in Hunzenschwil. Datum der Konkurseröffnung: 9. September 1965. Summarisches Verfahren (gemäss Art. 231 SchKG). Eingabefrist: 26. Oktober 1965.

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger während der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich (1396)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation Ueber den Nachlass des am 17. August 1965 verstorbenen Baltensperger Ernst Willy,

kaufm. Angestellter, geb. 16. Juli 1907, von Winterthur und Brütten (ZH), wohnhaft gewesen Wehntalerstrasse 28, 8057 Zürich, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 14. September 1965 die konkursamtliche Liquidation angeordnet. Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 21. September 1965 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Oktober 1965 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Übernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich — Konkursamt Schlieren (1406)****Kollokationsplan und Inventare**

Im Konkurs über Baer Kurt, geb. 1934, von Alffoltern a. A., Kaufmann, wohnhaft in 8902 Urdorf, Schlierenstrasse 60 — Inhaber der Einzelfirma Kurt Baer, Rennweg 30, Zürich 1 — liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. Oktober 1965 an gerechnet, schriftlich im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken ebenfalls schriftlich dem Bezirksgericht Zürich, Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, einzureichen.

**Kt. Solothurn — Konkursamt Solothurn (1397)****Auflegung des Kollokationsplanes, des Inventars und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren (Art. 260 SchKG)**

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Imhoff Josef, 1906, von Soyhières (BE), Bestattungsgeschäft, Kranzbinderei, Schaalgasse 14, in Solothurn, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG bei der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

**Kt. Basel-Landehaft — Konkursamt Binningen (1407)****Kollokationsplanaufgabe und Einladung zur II. Gläubigerversammlung**

Im Konkurs des Musa-Meier Oreste, Handel mit Lebensmitteln, Weinen und Spirituosen, Laden: Rheinparkstrasse 3, Birsfelden, Wohnung: Grabenmattweg 15 in Allschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit Kompetenzausscheidung und einer Verfügung der Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuhängen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidung bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur zweiten Gläubigerversammlung auf Dienstag, den 26. Oktober 1965, 14.30 Uhr, im Büro des obgenannten Konkursamtes eingeladen zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit.
2. Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
3. Bestätigung der Konkursverwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwertung der Aktiven.
5. Diversa.

**Kt. Thurgau — Betreibungsamt Lommis, Wängi, für das Konkursamt Mönchwil (1398)****Auflage des neuerdings abgeänderten Kollokationsplanes**

Im Konkursverfahren über Roth-Kraft Fritz, geb. 1932, Bettwiesen, liegt der zufolge weiterer Forderungsanmeldungen neuerdings abgeänderte Kollokationsplan den Gläubigern vom 2. Oktober bis 11. Oktober 1965 im Büro des Betreibungsamtes Lommis in Wängi zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der neuerlichen Abänderung sind bis zum 11. Oktober 1965 beim Friedensrichteramt Lommis in Wängi anzubringen, ansonst der Kollokationsplan auch hinsichtlich dieser Aenderung in Rechtskraft erwächst.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Vevey (1399)**

Faillie: Cavani Laura, successeur de G. Avanzi & Cie., Boutique Capri, rue d'Italie 18, à Vevey.

Date du dépôt: 2 octobre 1965.

Délai pour intenter action en opposition: 12 octobre 1965; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel — Office des faillites, Neuchâtel (1408)**

Failli: Farine Georges, fabrication et vente de produits d'entretien et articles de ménage, domicilié à Neuchâtel, Gouttes d'Or 17, sous la tutelle de M<sup>e</sup> Gaston Beuret, avocat.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 2 octobre 1965; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. St. Gallen — Konkursamt See, Rapperswil (1409)**

Das Verfahren in nachbezeichneten Konkursen ist durch Verfügung des Konkursrichters mit Verfügung vom 28. September 1965 geschlossen worden. Schuldner:

1. Firma Para A. G., chemische Fabrik, Rapperswil;
2. Locher Oskar, gewesener Wirt zum «Kreuz», Jona.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Echallens (1400)**

Par décision du 24 septembre 1965, le président du Tribunal d'Echallens a prononcé la clôture de la faillite de: Brugger Hulda, représentante, à Morrens.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG. 195, 196, 317.)

(L.P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Genève — Tribunal de première instance, Genève (1413)**

Par jugement du lundi, 27 septembre 1965, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Sieur Morel René Ernest, précédemment boulanger-pâtisseries, rue Winkelried, 3, Genève, actuellement rue Veyrassat, 12, Genève.

Le débiteur a en outre été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 30 septembre 1965.

Tribunal de première instance, Genève  
P. Guillot, commis-greffier**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne (1401)****Vente d'une droguerie à Renens**

Le mardi 12 octobre 1965, à 14 heures 30, à l'avenue du Temple 2, à Renens, il sera procédé à la vente aux enchères publiques d'une droguerie comprenant installations et marchandises.

Pour visiter, consulter l'inventaire et les conditions de vente, s'adresser à l'office des faillites, Caroline 2, à Lausanne.

L'adjudication ne sera pas donnée à tout prix.

1000 Lausanne, le 2 octobre 1965. Le préposé aux faillites: Max Luisier

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 442; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich — Betreibungsamt Adliswil, (1410)****Steigerungsreklur**

Die im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die Firma  
Kathan-Elementbau A. G.,

mit Sitz in Frauenfeld und Frau Trachsel-Amsler Emilie, Albisstrasse 64, Adliswil, betreffend das Wohnhaus Schürbach 5, in Adliswil, auf Dienstag, den 5. Oktober 1965, 14.30 Uhr, im Restaurant «Soodhof», Adliswil, angesetzte Liegenschaftsteigerung, findet infolge Einsprache gegen die betreibungsamtliche Schätzung nicht statt.

8134 Adliswil, den 29. September 1965.

Betreibungsamt Adliswil:  
Blickenstorfer.**Kt. St. Gallen — Betreibungsamt Rorschacherberg (1402)****Liegenschaftsteigerung**

(Art. 126 und 141 SchKG)

Schuldnerin: Osimag-Aktiengesellschaft, Schürbachstr. 7, Adliswil.

Ganttag: Freitag, den 12. November 1965, 10.30 Uhr.

Gantlokal: Restaurant Sulzberg, Rorschacherberg.

Eingabefrist: bis Donnerstag, 21. Oktober 1965.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 27. Oktober 1965.

**Grundpfand:**

Parzelle Nr. 341, Grueben, Grundbuch Rorschacherberg, Scheune Nr. 568, mit 3 ha 26 a 24 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese, Wald, Weg und Bach.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 300 000.

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin, Entschädigungsansprüche werden nicht berücksichtigt.

9400 Rorschacherberg, 1. Oktober 1965.

Betreibungsamt Rorschacherberg.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire  
(SchKG 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Ct. de Vaud — Arrondissement de Lausanne (1403)

Par décision du 27 septembre 1965, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 6 août 1965 à Kreis Edouard, négociant en vins, à Lausanne.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mardi 7 décembre 1965, à 14 heures 30, dans une salle du Palais de justice de Montbenon, rez-de-chaussée, entrée est à Lausanne.

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 27 novembre 1965: au bureau du commissaire, office des faillites, rue Caroline 2, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne.

1000 Lausanne, le 28 septembre 1965. Le commissaire:  
Max Luisier, préposé aux faillites.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P.: 306, 308, 317.)

Kt. Bern — Richteramt Laupen (1414)

Schuldner:

Kläy Walter, Kirchmoos, Gümnenen.

Datum des Entscheides: 21. September 1965.

3177 Laupen, den 1. Oktober 1965. Der Nachlassrichter: Aebersold

Kt. Solothurn — Obergericht, Solothurn (1404)

Das Obergericht des Kantons Solothurn hat am 2. September 1965 den von der Firma Falké AG, Messwerkzeug, Langendorf, vorgelegte Nachlassvertrag bestätigt.

4500 Solothurn, 28. September 1965

Der Substitut des Obergerichtsschreibers:  
sig. Michel

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Schwyz — Konkursamt Gersau (1405)

## Löschung eines untergegangenen Grundpfandrechts

(Art. 74 KV und Art. 69 VZG)

An der am 14. September 1965 durchgeführten öffentlichen Zwangsversteigerung der Liegenschaft Grundbuch Gersau Nr. 594 des

Habegger Maurice Etienne

Oetwil am See, ist der auf den Inhaber lautende Schuldbrief von Fr. 25 000, datiert 12. August 1960, 3. Rang, Vorgang Fr. 60 000, ungedeckt geblieben; er ist vollständig untergegangen. Die Veräusserung oder Verpfändung dieses gänzlich zu Verlust gekommenen und im Grundbuch Gersau Nr. 594 gelöschten Pfandtitels ist als Betrug strafbar.

6442 Gersau, 28. September 1965

Konkursamt Gersau: i. V.  
Armin Bruhin, Notar,  
Lachen (Schwyz)

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe**  
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

23. September 1965.

Personalfürsorgestiftung H. Schmidt AG in Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. September 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der H. Schmidt AG sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Hermann Schmid, von Einsiedeln, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Maria Schmid, von Einsiedeln, in Zürich, und Willy Rufer, von Urtenen, in Opfikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Ringstrasse 21 in Zürich 11 (c/o H. Schmidt AG).

23. September 1965.

Stiftung Pro Gonia, in Männedorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung und finanzielle Unterstützung des geplanten Institutes für soziale Integration und wirtschaftliche Entwicklung, welches in

Gonia bei Chanea auf West-Kreta in Griechenland erstellt werden soll. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Richard Guyer-Frey, von Zürich, in Männedorf, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen René Oderholz, von Wagenhausen (Thurgau), in Collonge-Bellerive (Genf), Vizepräsident des Stiftungsrates, und Georges Eggermann, von und in Genf, Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Grünweg 20 (bei Richard Guyer-Frey).

23. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Belco Sanitäre Apparate AG Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1964, Seite 3510). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. August 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

23. September 1965.

Fürsorgefonds der Vereinigten Schuhmaschinen A.G., Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 278). Die Unterschrift von Paul Gagg ist erloschen. Johann Mayer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates.

23. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma GVZ-Gemüseproduzenten-Vereinigung des Kantons Zürich und benachbarter Gebiete, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1963, Seite 1614). Die Unterschrift von Johann Weibel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Anton Neidhart, von Ramsen (Schaffhausen), in Niederhasli (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit dem Rechnungs- und Protokollführer Carl Ith.

23. September 1965.

Fürsorge-Fonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Ruppert, Singer & Cie. A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1965, Seite 632). Die Unterschrift von Walter Kuhn ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jürg Forster, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

23. September 1965.

Sterbekasse des Wirtvereins des Bezirkes und der Stadt Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1963, Seite 1755). Die Unterschrift von Otto Besimo ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Rolf Beriger, von und in Zürich, Geschäftsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörig); er zeichnet je mit Fritz Werthmüller oder mit Walter Klaus.

23. September 1965.

Personalfürsorgefonds der Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge, in Schlieren (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1964, Seite 1840). Anton Scherrer, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.

23. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma «Beerex-Grill» A. Beer, 8001 Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1965, Seite 256). Das Stiftungsratsmitglied Pia Moser hat infolge Verhehlung den Familiennamen Tobler und das Bürgerrecht von Zumikon erhalten; sie wohnt nun in Meggen.

27. September 1965.

Versicherungskasse der Genossenschaft Metzgermeisterverein der Stadt Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2815). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 8. Oktober 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Genossenschaft Metzgermeisterverein der Stadt Zürich», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organ der Stiftung ist nun auch die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Albert Niedermann-Schröter ist erloschen. Walter Reif, jetzt wohnhaft in Weiningen (Zürich), führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates.

27. September 1965.

Fürsorge-Stiftung der Firma W.H. Hofmann, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1960, Seite 607). Mit Beschlüssen des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. November 1963 und 5. März 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet Fürsorge-Stiftung der Firmen W.H. Hofmann und W.H. Hofmann & Co. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firmen «W.H. Hofmann & Co.» und «W.H. Hofmann», beide in Zürich, eventuell auch für deren Angehörige, insbesondere bei Alter, Krankheit, Unfall und Invalidität oder sonstiger Notlage. Die Stiftung soll ausserdem dazu dienen, das Durchhalten des Personals in Krisenzeiten zu ermöglichen. Der Stiftungsrat besteht aus vier Mitgliedern. Stiftungsratsmitglied Emilie Hofmann führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führt Kollektivunterschrift Marcel Schewlin, von Zürich und Stein am Rhein, in Uitikon; er sowie nun auch Bruno Biasio, beide Mitglieder des Stiftungsrates, führen ihre Kollektivunterschrift ausschliesslich je zusammen mit Wilhelm Heinrich Hofmann, Stiftungsratspräsident, oder Emilie Hofmann, Stiftungsratsmitglied.

27. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Steen, Candulor Dentalwerk, Zürich, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 199 vom 25. August 1956, Seite 2183). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 1. Juli 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet Personalfürsorgestiftung der Firma Candulor AG, Zürich. Domizil: Am Wasser 55, in Zürich 10 (c/o Candulor AG).

27. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung des Schauspielhauses Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1957, Seite 259). Die Unterschrift von Ernst Gall ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Lehmann, von Rüdli-Alchenflüh (Bern), in Zürich, Quästor des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

22. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Rindisbacher, Seftigen, in Seftigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Krankheit, Invalidität oder Alter des Arbeitnehmers selbst oder im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt er zu seinen Lebzeiten auf gekommen ist. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Dieser besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Den Destinatären ist in jedem Falle eine Vertretung im Stiftungsrat einzuräumen. Der Stiftungsrat setzt sich aus folgenden Zeichnungsbe-

rechtigten zusammen: Otto Rindisbacher, von Lauperswil, in Seftigen, Präsident; Markus Mayer, von Bischofszell, in Thun, Sekretär. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bureau der Stifterfirma, Seftigen.

*Bureau Bern*

24. September 1965.

Klameth/Kyburz-Fonds der Bürgergesellschaft der Stadt Bern, in Bern (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1962, Seite 1247). Die Unterschrift von Frieda Zweifel ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu Beatrice Schmid, von und in Bern, Mitglied des Verwaltungsausschusses.

24. September 1965.

Adolf Garner-Kindler-Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1962, Seite 1247). Die Unterschrift von Frieda Zweifel ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu Beatrice Schmid, von und in Bern, Mitglied des Verwaltungsausschusses.

27. September 1965.

Fürsorgefonds der Firma Stucker & Zesiger, in Bern (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1955, Seite 2951). Neues Domizil: Bollwerk 21 (bei Stucker & Zesiger).

27. September 1965.

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Stucker & Zesiger in Bern und ihrer kantonalen und ausserkantonalen Tochtergesellschaften, in Bern (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1948, Seite 3436). Neues Domizil: Bollwerk 21 (bei Stucker & Zesiger).

27. September 1965.

Personalfürsorgestiftung Ernst Widmer, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. September 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer des Stifters, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer zu Lebzeiten aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Ernst Widmer, von Hausen bei Brugg, in Bern, Präsident; Kurt Ledermann, von Affoltern im Emmental, in Bern, und Amanda Nobel, von Degersheim, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Hirschengraben 2 (beim Stifter).

28. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Union des Associations Européennes de Football (UEFA), in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. November 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Union des Associations Européennes de Football (UEFA)», in Bern, durch Gewährung von Unterstützungen an sie, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Gustav Wiederkehr, von Dietikon, in Zürich, Präsident; Hans Bangerter, von Wengi bei Büren, in Bolligen, Sekretär, und Lodewyk Brunt, niederländischer Staatsangehöriger, in Den Haag. Domizil der Stiftung: Laubeggstrasse 70 (Haus des Sportes).

*Bureau Nidau*

23. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Einzelfirma Hans Herrli, in Nidau (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1960, Seite 159). Hans Herrli jun., Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Port.

*Bureau de Porrentruy*

23 septembre 1965.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Joseph Nicol, Entreprise générale de menuiserie, à Porrentruy. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 13 septembre 1965, une fondation. Elle a pour but d'accorder des allocations de secours: a) à l'ouvrier ou employé de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité du travailleur lui-même; b) en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant, aux descendants et à d'autres personnes qui, du vivant de l'ouvrier ou employé, étaient à la charge de ce dernier; c) à défaut des bénéficiaires précités, le capital représenté par les cotisations personnelles du défunt, ou la contre-valeur, pourra revenir, entièrement ou partiellement, sans intérêt, aux descendants de l'employé ou ouvrier, à ses père et mère, ses frères et soeurs ou aux enfants de ces derniers. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres au moins. Si les bénéficiaires versent des contributions à la fondation, ils sont représentés au conseil de fondation dans la mesure au moins de leurs versements. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Président: Joseph Nicol, fils de Joseph, de et à Porrentruy; Secrétaire: André Nicol, fils de Joseph, de et à Porrentruy; Membres: André Adam, fils de Alphonse, de Cornol, à Porrentruy; Adolphe Noirjean, fils de Adolphe, de et à Lugnez. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse au siège de la maison Joseph Nicol, Entreprise générale de menuiserie, chemin Grandes-Vies, à Porrentruy.

*Bureau Thun*

24. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Messerli Söhne AG, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. September 1965 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen: a) an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall des Ehegatten oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer sorgt; c) im Falle des Todes eines in der Stifterfirma tätigen Arbeitnehmers an dessen überlebenden Ehegatten sowie an Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer in den letzten Jahren vor seinem Tod nachgewiesenermassen aufgefunden ist, und - bei Fehlen der vorgenannten Personen und soweit es sich um das aus den Arbeitnehmerbeiträgen geäußerte Kapital (ohne Zins) oder den entsprechenden

Gegenwert handelt - ausserdem an die Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Den begünstigten Arbeitnehmern ist eine von diesen gewählte Vertretung im Stiftungsrat einzuräumen. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt. Walter Messerli, von Seftigen, in Thierachern, ist Präsident, und Edgar Messerli, von Seftigen, in Thun, ist Vizepräsident des Stiftungsrates; sie vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Friedhofweg 2, im Büro der Firma Karl Messerli Söhne AG, Steinhauergeschäft.

*Zug - Zoug - Zugo*

21. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schlumpf & Denzler A.G., in Baar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Mai 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Emil Denzler, von Zürich, in Zug, Präsident, und Margrit Denzler geb. Körber, von Zürich, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Baarermatte (bei der Stifterfirma).

28. September 1965.

Arbeiter-Versicherungskasse der Victoria Werke A.-G., in Baar (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1962, Seite 1327). Louis Rossel ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Lustenberger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Edith Rossel geb. Buhofer, von Neuenburg, in Baar, Präsidentin, und Ernst Koller, von Rudolstetten (Aargau), in Baar. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

28. September 1965.

Personalfürsorge-Fonds der Victoria-Werke A.-G., in Baar (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1958, Seite 16). Die Unterschrift von Louis Rossel-Buhofer ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift wurde Edith Rossel geb. Buhofer, von Neuenburg, in Baar, gewählt.

28. September 1965.

Angestellten-Versicherungskasse der Victoria Werke A.-G., in Baar (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 85). Louis Rossel ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsidentin Edith Rossel geb. Buhofer, von Neuenburg, in Baar, gewählt. Sie zeichnet kollektiv zu zweien.

*Freiburg - Fribourg - Friburgo*

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

22 septembre 1965.

Fonds de secours du personnel de la société Tuilerie de Corbières S.A. (Hilfsfonds zugunsten des Personals der Ziegelei Corbières A.G.), à Corbières (FOSC. du 7 juillet 1962, N° 156, page 1984). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Liliane Gasser née Buser, épouse séparée de biens d'Arnold, de Guggisberg (Berne), à Corbières, présidente; Arnold Gasser. (inscrit) et Ernest Gasser, de Guggisberg (Berne), à Corbières, membres. Fritz Zürcher et Willy Probst, dont la signature est radiée, démissionnaires, ne font plus partie du comité. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

*Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città*

24. September 1965.

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der J.R. Geigy A.G., in Basel (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1965, Seite 708). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsrates Dr. Emil Girod ist erloschen. Unterschrift führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Enrico Knüsli, von Zürich, in Riehen. Er zeichnet mit dem Verwalter oder Sekretär oder deren Stellvertretern.

24. September 1965.

Pensionskasse für Technische Angestellte (vormals für Meister und Betriebsangestellte) der J.R. Geigy A.G., in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 2. März 1965, Seite 880). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsrates Dr. Enrico Knüsli ist erloschen. Unterschrift führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Jürg Rumpf, von Basel, in Binningen. Er zeichnet mit dem Verwalter oder Sekretär oder deren Stellvertretern.

*Aargau - Argovie - Argovia*

Berichtigung.

Fürsorgefonds Siegrist A.G. vorm. Siegrist & Co., in Oftringen, Stiftung (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1965, Seite 2997). Das neue Stiftungsratsmitglied heisst Albert Eschmann (nicht Bachmann).

Berichtigung.

Stiftung Personalfürsorge Kinderheim Schürmatt, in Zetzwil (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1965, Seite 2997). Domizil: Büro der Verwaltung des Kinderheims Schürmatt, Zetzwil.

22. September 1965.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Ritex AG Kleiderfabrik Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1961, Seite 3208). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. April 1964 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 16. September 1965 geändert. Der Stiftungszweck ist in dem Sinne erweitert worden, dass der Stiftungsrat ermächtigt ist, aus dem freien Stiftungsvermögen Betriebsangehörigen für die Ausbildung ihrer Kinder Zuschüsse zu gewähren.

*Waadt - Vaud - Vaud*

*Bureau de Lausanne*

Rectification.

Fondation Docteur Auguste Widmer, à Lausanne (FOSC. du 18 septembre 1965, page 2925). La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation et non «comité».

22 septembre 1965.

Fonds de prévoyance de la Société Anonyme Romande d'Entreprises Routières (S.A.R.E.R.), à Lausanne. Nouveau nom: Fonds de prévoyance de SARER. Les statuts sont modifiés en conséquence, selon procès-verbal

authentique du 15 octobre 1964 et décision du Département de l'Intérieur du Canton de Vaud du 16 août 1965. César Oyex, membre du conseil, est décédé; William Geneux est démissionnaire; leur signature est radiée. Conseil de fondation: Adrien Tschumy, président (inscrit); Hubert Teste-void, de France, à Genève, secrétaire; Hans Marti (inscrit) et Paul Chastellain, de Vevey et la Tour-de-Peilz, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Bureaux transférés à la rue du Maupas 51 (chez SARER).

22 septembre 1965.  
IMEDE-Institut pour l'étude des méthodes de direction de l'entreprise, à Lausanne (FOSC. du 17 décembre 1964, page 3816). Jean C. Corthésy n'est plus président, mais reste membre du comité avec signature collective à deux. Enrico Bignami (inscrit) est président avec signature individuelle; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

27 septembre 1965.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de W. Schütz S.A., à Lausanne, distributeur pour la Suisse de la Westinghouse Electric International Co., à Lausanne, fondation (FOSC. du 22 février 1958, page 534). Selon décision du conseil de fondation du 8 avril 1965, et arrêté du Département de l'Intérieur du Canton de Vaud du 21 septembre 1965 le nom de la fondation est modifié en: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Westelectro S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature de Charles Bauer, démissionnaire, est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle de William Barry, des USA, à Pully, président et par la signature collective à deux de Philippe Mouron, secrétaire et Gérard Wyssa (tous deux inscrits).

*Bureau du Sentier*

22 septembre 1965.  
Fonds de prévoyance en faveur de la fabrique Vve James Aubert et Cie au Brassus, au Brassus, commune du Chenit (FOSC. du 2 juillet 1960, N° 152, page 1969). Dans sa séance du 24 novembre 1964, la fondation a décidé de modifier son nom en celui de: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme James AUBERT S.A. au Brassus. La modification a été approuvée le 17 septembre 1965 par l'autorité de surveillance.

*Bureau de Vevey*

22 septembre 1965.  
Fondation de Nant, à Corsier-sur-Vevey (FOSC. du 20 janvier 1962, page 200). Le membre du comité Louise Monney, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Signent en outre collectivement à deux avec le président ou le secrétaire, les nouveaux membres suivants: Victoria Schleppey, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Jongny; Jean-Claude Monney, de Montreux, à Corsier-sur-Vevey, et Herbert d'Eggis, de Fribourg, à Vevey.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

Rectification.  
Fondation des oeuvres sociales de Cylindre S.A., au Locle (FOSC. du 11 septembre 1965, N° 212, page 2854). Werner Baumann n'est plus secrétaire du conseil de fondation. Sa signature est radiée. René Leroy, de Sonceboz-Sombeval (Berne), à Colombier (Neuchâtel), a été nommé secrétaire du conseil avec signature collective à deux avec le président. La fondation est engagée par la signature collective de Paul Castella, président (déjà inscrit), avec René Leroy, secrétaire (nouveau), ou André Wehrli, caissier (déjà inscrit).

**Genf - Genève - Ginevra**

22 septembre 1965.  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sécurité SA, à Chêne-Bougeries (FOSC. du 26 mai 1962, page 1572). Les pouvoirs d'André Basset et d'Alfred Schläpky sont radiés. Armand Freiburghaus, de Neuenegg (Berne), à Chêne-Bourg, et Paul Richardet, de Combremont-le-Petit (Vaud), à Chêne-Bourg, membre du conseil, signent collectivement à deux.

23 septembre 1965.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Autolac SA, à Genève (FOSC. du 20 mars 1954, page 740). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du Département des finances et contribution du canton de Genève.)

23 septembre 1965.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la SA de Distribution à la Couture de Tissus Spéciaux, à Genève (FOSC. du 15 août 1964, page 2505). Acte de fondation modifié le 14 septembre 1965 sur un point non soumis à l'inscription. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales**

**Condor-Finanz AG., Zürich**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.**

**Zweite Veröffentlichung**

Die Generalversammlung obiger Gesellschaft hat am 19. August 1965 beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 600 000 auf Franken 250 000 herabzusetzen, durch Vernichtung von 3500 Aktien à nom. Fr. 100, welche sich im eigenen Portefeuille der Gesellschaft befinden.

Allfällige Gesellschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieses Beschlusses am Sitze der Gesellschaft anzumelden und entweder Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderung zu verlangen. (AA. 247<sup>b</sup>)

8001 Zürich, den 29. September 1965.

Condor-Finanz AG  
Der Präsident: Dr. F. Reichenbach  
Nüscherstrasse 9, 8001 Zürich

**Europameisterschaften der Amateurboxer, Luzern, 1959, in Liq.**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.**

**Dritte Veröffentlichung**

**Auflösung einer Genossenschaft - Aufforderung an die Gläubiger**

Durch Beschluss der Generalversammlung der Genossenschaft, Europameisterschaften der Amateurboxer, Luzern, 1959, vom 21. April 1965 ist die Genossenschaft mit sofortiger Wirkung aufgelöst worden und in Liquidation getreten. Einziger Liquidator ist Herr Heinrich Fuchs, 1900, Kaufmann, von Littau in Reussbühl (LU).

Die Gläubiger dieser Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, im Sinne von Art. 913 bzw. 742 OR ihre Ansprüche bis 21. April 1966 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 210<sup>b</sup>)

6015 Reussbühl/Luzern, den 20. Juli 1965

Genossenschaft Europameisterschaften der Amateurboxer,  
Luzern, 1959, in Liq.  
Der Liquidator: Hch. Fuchs.

**Unitas Kohlenimport A.G., Basel**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.**

**Zweite Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Gesellschaft hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 500 000 um Fr. 450 000 auf Fr. 50 000 beschlossen.

Im Hinblick auf Art. 733 OR fordert die Verwaltung die Gläubiger hiermit auf, sich binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung an gemeinsam unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Veritas Treuhand A.G., Rennweg 34, Basel, zu melden, um für die Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA. 248<sup>b</sup>)

4000 Basel, den 29. September 1965.

Unitas Kohlenimport A.G.  
Der Verwaltungsrat: Paul Joerin

**Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft, Basel**

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1964	Passiven
	Fr.	Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 875 000.—	Eigenkapital:
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital
Obligationen und Pfandbriefe	32 225 034.18	Reservefonds
Aktien von Versicherungsunternehmen	9 470 045.05	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:
Uebrigere Aktien	8 085 507.62	Prämienüberträge
Uebrigere Wertschriften	5 561 830.80	Schwebene Schäden
Schuldbuchforderungen	230 000.—	Elementarschaden- und Katastrophenreserve
Darlehen an Körperschaften	107 250.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr
Grundpfandtitel	723 500.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen
Grundstücke	24 365 000.—	Schuldverpflichtungen:
Kassabestand und Postcheckguthaben	375 665.02	bei Agenten
Guthaben bei Banken	6 467 324.79	Hypothekarische Belastung der Grundstücke
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	11 626 726.64	Wertberichtigungen:
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	9 040 745.28	Rechnungsabgrenzungsposten
Depots aus übernommenen Versicherungen	32 592 265.43	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal
Stückzinsen und Mieten	717 288.19	(selbständige Stiftung): Fr. 8 988 857.56
Uebrigere Aktiven	2 594 597.04	Uebrigere Passiven
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 639 140.30		Gewinn
		Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 639 140.30
	149 057 780.04	
		149 057 780.04
		Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft
		Der Präsident: Dr. F. E. Iselin
		Der Direktor: F. Bäumli
Basel, den 8. Juli 1965		

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Ordinanza**

dell'Amministrazione federale dei cereali concernente la classificazione delle varietà di frumento  
(Del 7 settembre 1965)

L'Amministrazione federale dei cereali, visto l'articolo 10, capoverso 2, della legge sui cereali del 20 marzo 1959, ordina:

Art. 1. Il frumento indigeno che la Confederazione ritira è classificato nelle quattro categorie seguenti:

- Classe I: Probus, tutte le varietà di frumento primaverile;
- Classe II: Vilon, Mont-Calme 245 e 268, Salto; miscele delle varietà delle classi II e I;
- Classe III: Cappelle, Probelle, Francest; miscele delle varietà della classe III con una o più varietà delle classi I e II;
- Classe IV: Tutte le varietà non comprese nelle altre classi; miscele di frumento della classe IV con una o più varietà delle classi da I a III.

Art. 2. La presente ordinanza ha effetto a contare dal 1° luglio 1965. L'omonima ordinanza del 20 luglio 1960 è abrogata. 230. 2. 10. 65.

**Ordinanza**

dell'Amministrazione federale dei cereali che fissa i prezzi massimi del grano da semina approvato nelle ispezioni sui campi del raccolto del 1965  
(Del 10 settembre 1965)

L'Amministrazione federale dei cereali, visto l'articolo 28 dell'ordinanza I del 10 novembre 1959 per l'esecuzione della legge sui cereali, ordina:

Art. 1. I prezzi massimi del grano da semina approvato nelle ispezioni sui campi del raccolto del 1965 sono stabiliti come segue:

	Fr.
Frumento autunnale I (Probus)	84.20
Frumento primaverile I (Svenno, Lichti, Hinal, Relin, Kärntner preeoce)	84.20
Frumento autunnale II (Vilon, Salto, Mont Calme 245 e 268)	81.20
Frumento autunnale III (Cappelle, Probelle, Francest)	78.20
Segale autunnale Petkus	71.—
Segale autunnale Witzwil, Rothenbrunn e Cadi	77.—
Segale primaverile	78.—
Spelta	82.20

Questi prezzi s'intendono per 100 kg netto, merce fornita al centro di selezione o, in caso di trasporto per ferrovia, franco stazione di spedizione. Essi

comprendono un margine commerciale di 75 ct. per i grossisti e di fr. 2.50 per i rivenditori, e un contributo di 20 ct. per sopprimere alle spese sostenute dalla Federazione svizzera dei produttori di sementi selezionate per esaminare, conservare pure e moltiplicare le nuove varietà di grano.

Art. 2. La presente ordinanza ha effetto a contare dal 1° agosto 1965. L'ordinanza omologa del 20 agosto 1964 è abrogata. 230. 2. 10. 65.

**République islamique de Mauritanie**

**Modification de certains des taux de la taxe sur le chiffre d'affaires<sup>1)</sup>**

Par la loi N° 65-113 du 13 juillet 1965 les autorités mauritaniennes ont porté de 10 à 12 % le taux général de la taxe sur le chiffre d'affaires frappant la plupart des importations dans la République islamique de Mauritanie. Toutefois, ce taux a été maintenu à 10 % pour les tissus de coton teints à armure sergé fondamentale, pesant moins de 500 grammes au mètre carré (rubriques N°s 55-09 A<sup>1</sup> et 55-09 B tu tarif). En même temps, on a relevé de 22 à 25 % la quotité de la taxe sur le chiffre d'affaires grevant les importations de marchandises présentant un caractère somptuaire (p.ex. les appareils photographiques ou cinématographiques, les appareils pour la reproduction du son, etc.).

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N°s 145, 60 et 188 des 24 juin 1961, 13 mars 1962 et 14 août 1963 (République islamique de Mauritanie: Taxe sur le chiffre d'affaires - Modification de certaines taxes fiscales). 230. 2. 10. 65

**Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs ab 1. Oktober 1965 — Cours de conversion dès le 1<sup>er</sup> octobre 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.73 1/2; Dänemark/Danemark: Fr. 62.85; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.15; Frankreich/France: Fr. 88.40; Italien/Italie: Fr. -69<sup>98</sup>/100; Marokko/Maroc: Fr. 86.80; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.45; Norwegen/Norvège: Fr. 60.70; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.80; Schweden/Suède: Fr. 83.95.

Grossbritannien und Irland (Eire)\*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*: 1 £ Sterl. = Fr. 12.13.\* Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 230. 2. 10. 65.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**Basic Equities Ltd., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour lundi 18 octobre 1965, à 14.00 heures, en l'Etude de MMes Rehfous et Delétra, notaires, 9, bd. du Théâtre, Genève.

Ordre du jour: Dissolution et liquidation de la société.

L'administration

**SAROL S.A., FRIBOURG**

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 16 octobre 1965, à 11 heures du matin, en l'Etude de M<sup>e</sup> Dr. Ph. von der Weid, avocat, rue de Lausanne 91, Fribourg.

Ordre du jour:

Le compte de profits et pertes, le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires en l'Etude de M<sup>e</sup> Dr. Ph. von der Weid, rue de Lausanne 91, à Fribourg.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de la qualité des actionnaires.

Le conseil d'administration

**Skilift Atzmännig AG., Goldingen**

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. September 1965 wird Coupon Nr. 3 der Aktien mit Fr. 40.—, abzüglich 30 % Coupons- und Verrechnungssteuer, somit

Fr. 28.— per Aktie

eingelöst durch die Leih- & Sparkasse vom Linthgebiet in Uznach und deren Filialen.

Goldingen, den 29. September 1965

Der Verwaltungsrat

Der

**SHAB-LESERKREIS**

Ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!



**Patente**

In allen Ländern durch  
Dipl.-Ing. J. Spälty  
Stempfenbachstr. 88  
Zürich, Tel. 28 87 04

**Warenumsatzsteuer**

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftlicher Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes  
3000 Bern

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

im Sinne von Art. 592 ZGB

Ueber den Nachlass von Fr.

**Hedwig Harrach**

geb. 1879, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft gewesen St. Peterstrasse 8 (Augustinerhof), Zürich I, gestorben am 28. Mai 1963, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 17. September 1965 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 4. November 1965 bei uns (Talstrasse 25, 8001 Zürich) anzumelden.

Bezüglich nicht angemeldeter Forderungen wird auf Art. 590 ZGB verwiesen.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, den 30. September 1965 Notariat Zürich (Altstadt)

E. Bühler, Notar

**Im Zentrum von Biel**

Zu vermieten im Geschäftszentrum, Ecke Nidaugasse/Marktasse, in modernem Geschäftshaus, einige

**Büros**

In verschiedenen Grössen, mit Verbindungstüre, teilweise sofort bezugsbereit.

Anfragen an Firma Georg Herzog AG., Nidaugasse 11, 2500 Biel, Tel. 2 65 55.

**Annulation de livrets d'épargne**

Par ordonnance du 22 septembre 1965, le président du Tribunal civil du district du Val-de-Ruz a prononcé l'annulation du livret d'épargne Banque Cantonale Neuchâtelaise N° 522 936 de fr. 7612.05, et des livrets de dépôt Société de Banque Suisse N° 901 512, de fr. 6012.59, et N° 950 899, de fr. 5010.20, établis au nom de Delle. Blanche-Henriette Bobillier-Chaumont.

Cernler, 22 septembre 1965

Pour le tribunal: J.P. Gruber

# Kraftwerk Reckingen Aktiengesellschaft

Bilanz zum 31. März 1965			
Aktiva	Stand am 31. März 1965 DM	Passiva	DM
<b>I. Anlagevermögen</b>		<b>I. Grundkapital</b>	2 400 000.—
1. Bebaute Grundstücke mit a) Geschäfts- und Wohngebäuden b) Betriebsgebäuden und anderen Baulichkeiten	1 129 535.45 660 117.53 518 023.63	<b>II. Rücklagen</b>	
2. Unbebaute Grundstücke	13 751 360.—	1. Gesetzliche Rücklage	240 000.—
3. Wasserbauten		2. Andere Rücklagen	1 394 016.64
4. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- anlagen und Fernleitungen	10 841 922.02	<b>III. Wertberichtigungen</b>	
5. Werkzeuge, Betriebs- und Geschäftsausstattung	285 091.93	1. Abschreibungen auf Anlagen	13 700 825.55
6. Anzahlungen auf Anlagen	192 780.15	2. Rückstellung für Heimfallverpflichtungen	3 192 000.—
7. Konzessionen und ähnliche Rechte	767 741.78	3. Sonstige Wertberichtigungen	4 999.—
8. Beteiligungen	5 000.—	<b>IV. Rückstellungen für ungewisse Schulden</b>	1 242 194.38
	28 151 575.48	<b>V. Verbindlichkeiten</b>	
<b>II. Umlaufvermögen</b>		1. s.Fr. 12 000 000.— 4 % Obligationenanleihe von 1955	11 623 800.—
1. Magazinbestände	126 455.82	2. Verbindlichkeiten auf Grund von Warenlieferungen und Leistungen	3 116.89
2. Wertpapiere	1 841 682.38	3. Sonstige Verbindlichkeiten	31 465.43
3. Forderungen an Konzernunternehmen	498 513.49	<b>VI. Posten, die der Rechnungsabgrenzung dienen</b>	1 295.20
4. Kassenbestand einschliesslich Postscheckguthaben	7 380.50	<b>VII. Reingewinn</b>	
5. Andere Bankguthaben	3 621 095.69	Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	DM 472 047.—
6. Sonstige Forderungen	5 348.—	Gewinn aus dem laufenden Geschäftsjahr	DM 144 000.—
<b>III. Posten, die der Rechnungsabgrenzung dienen</b>	199 708.73		616 047.—
	31 449 760.09		34 449 760.09

## Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1964/65

Aufwand	DM	Ertrag	DM
1. Aufwendungen für Material und Fremdleistungen	112 666.35	1. Umsatzerlöse	2 246 302.48
2. Löhne und Gehälter	424 769.03	2. Aktivierte Eigenleistungen	5 850.85
3. Soziale Abgaben	15 019.59	3. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge	180 144.70
4. Sonstige soziale Aufwendungen	13 071.68	4. Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens	78.—
5. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Anlagen	355 094.67	5. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen	8 572.42
6. Zuweisung zum Heimfallfonds	141 000.—	6. Sonstige Erträge	14 257.26
7. Zinsen und ähnliche Aufwendungen	483 610.35	7. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	472 047.—
8. Steuern	261 679.06		
9. Sonstige Aufwendungen	471 299.98		
10. Reingewinn			
Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	DM 472 047.—		
Gewinn aus dem laufenden Geschäftsjahr	DM 144 000.—		
	616 047.—		
	2 927 257.71		2 927 257.71

## Konkursamtliche Versteigerung von Büromobiliar und Büromaschinen

Am Konkurs über die AZAD-Bank (Aktiengesellschaft), Löwenstrasse 22, Zürich werden

**Dienstag, den 5. Oktober 1965, 13 Uhr:**

in den Räumen der AZAD-Bank an der Löwenstrasse 22 im 5. Stock, Zürich gegen Barzahlung diverse Büromöbel, Büromaschinen und Büromaterialien wie z. B. 2 Konferenztische und 6 Konferenzstühle (Stil ital. Renaissance, maschinengeschmitten); 1 Rechenmaschine «OLIVETTI», 1 Kasse «NATIONAL» sowie eine Heizwand «THERMA», ein elektrischer Blocher «PROTOS», ein elektrischer Staubsauger «NILFISK» n.n.m. öffentlich versteigert.

Die zur Versteigerung gelangenden Gegenstände können besichtigt werden

**Montag, 4. Oktober 1965, von 14-17 Uhr.**

**Dienstag, 5. Oktober 1965, von 9-11.30 Uhr.**

Die Versteigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Konkursverwaltung und während den Besichtigungszeiten in den Büros der AZAD-Bank auf.

Zürich, 17. September 1965

Konkursverwaltung AZAD-Bank AG  
FIDES

Treuhand-Vereinigung,  
Bleicherweg 33, 8022 Zürich

## VILLE DE FRIBOURG

Création d'un centre commercial souterrain à la place de la Gare

Afin d'améliorer la circulation sur la place de la Gare, la Commune de Fribourg envisage la construction de passages souterrains pour piétons et l'aménagement, en sous-sol, d'un centre commercial en bordure de ces passages.

Aussi, la Ville de Fribourg invite-t-elle ceux qui s'intéresseraient à la réalisation de ce projet à s'annoncer.

Les intéressés pourront prendre connaissance de l'étude faite par la Commune et des projets qui constituent le cadre général de la réalisation envisagée.

Ces projets sont à disposition des intéressés jusqu'au 31 octobre 1965. Les personnes ou sociétés qui s'intéresseraient à cette réalisation, sont priées de s'inscrire au secrétariat de l'Edilité jusqu'au 30 novembre 1965.

Après cette date, la Commune prendra contact avec les personnes qui se seront inscrites pour leur donner les renseignements complémentaires nécessaires à l'établissement de leur offre et à la forme de celle-ci.

Le conseil communal

## Giurosa S.A., Lugano

Convozione azionisti

Gli azionisti della Giurosa S.A., Lugano, sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per sabato 30 ottobre 1965, alle ore 11.00, e, eccezionalmente, mercoledì 4 novembre 1965, alle ore 15.00, presso la sede sociale, in piazza Dante II, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1° Approvazione dei conti e del bilancio al 31 dicembre 1964, relazione dell'amministratore unico e dell'ufficio di revisione. Deliberazione relativa allo scarico dell'amministratore unico e dell'ufficio di revisione.

2° Nomine sociali.

3° Eventuali.

Lugano, 28 settembre 1965

L'amministratore unico

## ELEKTRO-WATT

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG.

Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Dienstag, den 19. Oktober 1965, vormittags 11.00 Uhr ins Savoy-Hotel Baur en Ville, Zürich

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht 1964/65.  
Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1965.  
Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom Freitag, den 8. Oktober 1965, an am Sitze der Gesellschaft in Zürich (Talacker 16) zur Einsicht der Aktionäre angelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Freitag, den 15. Oktober 1965, am Sitze der Gesellschaft in Zürich oder bei den folgenden Banken und Bankhäusern bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,  
und deren schweizerische Geschäftsstellen,  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,  
und deren schweizerische Geschäftsstellen,  
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf,  
Hentsch & Cie., Genf,  
Lombard, Odier & Cie., Genf,  
A. Sarasin & Co., Basel,  
La Roche & Co., Basel,  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Zürich, den 28. September 1965

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Schulthess

## Energie électrique du Simplon S.A.

Emprunt 3 1/4 % de Fr. 10 000 000.— émission décembre 1951.

3<sup>e</sup> amortissement de Fr. 200 000.— au 1<sup>er</sup> décembre 1965.

Il ne sera pas procédé au tirage au sort pour les 200 obligations de Fr. 1000 à amortir, celles-ci ayant été rachetées sur le marché conformément aux conditions de l'emprunt.

## Société du Gaz de la Plaine du Rhône

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 14 octobre 1965, à 15.30 heures, à l'Hôtel du Nord, à Aigle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 30 avril 1965, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 4 octobre 1965 chez M. Marius Borloz, secrétaire du conseil, à Aigle, ou au bureau de la société, avenue Général Guisan 32, Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Aigle, le 1<sup>er</sup> octobre 1965

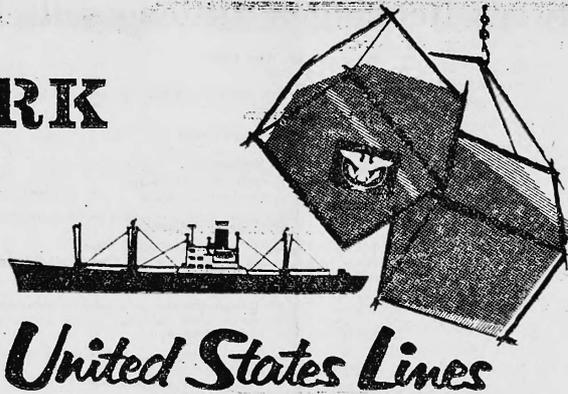
Le conseil d'administration

# NEW-YORK

Boston, Philadelphia, Baltimore, Hampton Roads mit den wöchentlichen Frachtschnelldiensten (Container, Tieftanks, Kühlraum) ab Hamburg, Bremen, Bremerhaven, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre.

Expressdienste:  
SS «UNITED STATES»

Konnossemente und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten



## United States Lines

GEBRÜDER GONDRAND AG. BASEL  
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen  
JACKY, MAEDER & CO. BASEL  
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen

## FIRMENSITZ

in modernem Haus in Fribourg, 1 bis 3 Büros, eventuell mit Labor, Lagerraum, Garage. Nach Wunsch Mitarbeit.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre P 18436 F an Publicitas, 1701 Fribourg.

Zu verkaufen

### SBB-Behälterwagen

mit 4 Behältern von total 10 500 l. Nur für werksinternen Verkehr, da ab Ende 1966 bei der Bahn nicht mehr zugelassen. Günstiger Preis.

Anfragen unter Chiffre O 367 an Publicitas Bern.

### Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

### Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung von Probenummern der

**Volks-wirtschaft**



## Werbegeschenke aus aller Welt!

In unsern Ausstellungsräumen gewinnen interessierte Kaufleute Einblick in eine mit viel Umsicht getroffene Auswahl von Werbegeschenken aus aller Welt. Sie alle wurden im Hinblick auf ihre Qualität, Originalität, Formschönheit und ihren praktischen Nutzen in unser Sortiment aufgenommen. Der Geber soll mit diesen Festtagsgeschenken Ehre für seine Firma einlegen und des Kunden Weihnachten verschönern helfen.

Sollten Sie uns nicht besuchen können, dann schicken Sie uns gleich jetzt den nebenstehenden Abschnitt zu. Sie können wählen unter Artikeln der  
Preisklasse 1 ..... bis Fr. 2.50  
" 2 ..... " Fr. 6.—  
" 3 ..... " Fr. 11.—  
" 4 ..... " Fr. 25.—  
" 5 ..... über Fr. 25.—  
In welchen Preisklassen können wir Ihnen passende Vorschläge unterbreiten?

An Firma OSCAR EBERLI AG, 8038 Zürich  
Unterbreiten Sie uns bemerzte Offerte von Werbegeschenken der Preisklassen

Gegebenenfalls benötigte Stückzahl

FIRMA:

ADRESSE:



Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke  
Scheideggstrasse 119, 8038 Zürich, Tel. 45 57 97



### Ausschüttung

Coupons 30. Sept. 1965

Fr. 52.80 Netto Couponssteuer abzüglich  
Fr. —.30 27% Verrechnungssteuer.  
Für die Geltendmachung des Anspruches auf Verrechnung oder Rückerstattung ist für die Anteilscheininhaber ein Bruttobetrag von Fr. 1.11 massgebend.  
Fr. 52.50 Nettoertrag pro Anteil

hbhg-Immobilien-Fonds

# 5 1/4%

### Laufende Ausgabe

Zeichnungen für Zertifikate über 1, 5 oder 10 Anteile nehmen die unten aufgeführten Banken sowie die Fondsverwaltung entgegen. Ausgabekurs Fr. 1055.— pro Anteil.

### Zeichnungs- und Zahlstellen:

Schweiz, Kreditanstalt Basel Schweiz, Gewerbebank Basel  
Handwerker-Baugenossenschaft Basel und Umgebung  
Sevogelstrasse 30, 4000 Basel  
Telephon 061/42 05 32, wo auch alle Auskünfte, Jahresbericht und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

## Werbe-Fachkurs für Berufstätige mit Diplom-Abschluss!

Kursdauer: 12 Monate  
Kursbeginn: jeweils am 1. des Monats  
Lehrlicher: bitte Programm anfordern! Kostenlos!  
Vorkenntnisse: sind nicht erforderlich. Eine gute Schulbildung ist von Vorteil.

Sie lernen zuhause in Ihrer Freizeit. Aufgabenkorrektur per Post durch erfahrene Werbelachlehrer. Abschlussprüfung mit Diplom an unserer Werbefachschule in Zürich.

Wir haben über 8 Jahre Erfahrung in der Erwachsenenbildung und garantieren Ihnen eine solide Schulung im Werbefach!

Senden Sie uns noch heute den nachstehenden BON, damit wir Sie kostenlos über unseren Werbe-Fachkurs informieren können. Diese Anfrage verpflichtet Sie zu nichts!

INSTITUT MÜSSINGER, Abt. Werbe-Fachschule  
Raffelstrasse 11, 8045 Zürich, Tel. (051) 35 53 91

Bitte informieren Sie mich kostenlos und unverbindlich über Ihren neuen Werbe-Fachkurs! SHA 10

Name \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_



Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft. Inserieren Sie!

Zu verkaufen

im Monbijouquartier der

## Stadt Bern

sehr schönes, freistehendes, praktisches und gut ausgebautes

## Bürohaus

enthaltend zirka 30 Büros, grosse Archivräume, 9 Garagen usw. Schöner Umschwung.

Verkaufspreis: Fr. 1 260 000.—

Offerten unter Chiffre G 121214 an Publicitas AG, 3001 Bern